

TAUBERSCHMIDTS NEWS



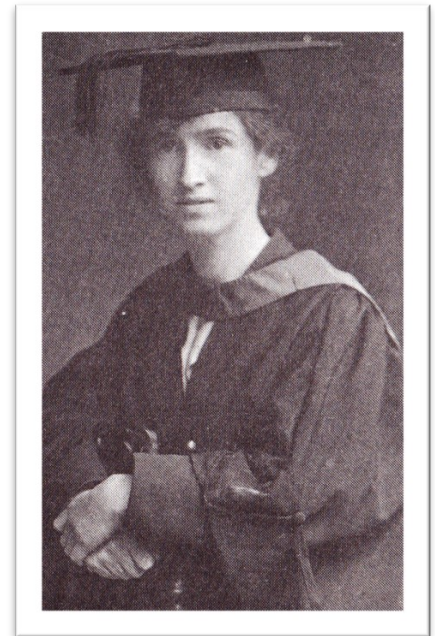
Revisoren des Gesangbuchs

Liebe Freunde!

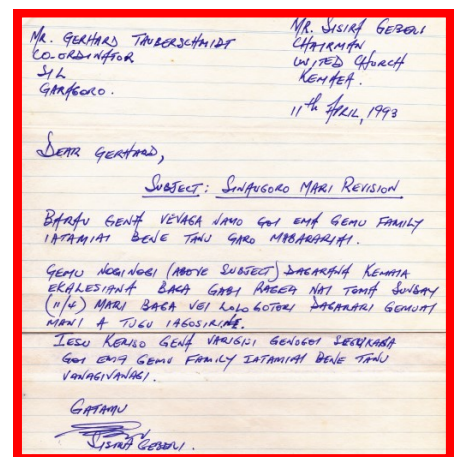
Sue Ellis Rankin war eine der ersten Pfarrerinnen weltweit. Sie studierte von 1918-25 an Universitäten in Wales und erwarb zwei Bachelors mit Auszeichnungen. Nach ihrer Graduierung reiste sie nach Papua-Neuguinea, unterrichtete dort zwei Jahre lang an einem Theologischen College und wurde dann Missionarin im Sinaugoro Gebiet, wo wir an der ersten Bibelübersetzung arbeiteten.

Frau Rankin hatte neben ihrer Gemeinde-Aufbauarbeit auch ein Herz für die Spracharbeit. Sie erstellte ein Lesebuch in der Muttersprache der Leute und übersetzte Kirchenlieder. Zur Veröffentlichung eines Gesangbuchs kam es jedoch zu ihrer Zeit noch nicht. Ein Grund dafür war wohl, dass die Lieder Wörter aus verschiedenen Dialekten der Sprache enthielten. Man dachte, dass dadurch mehr Menschen erreicht werden könnten. Schließlich sind die Lieder ja für alle da.

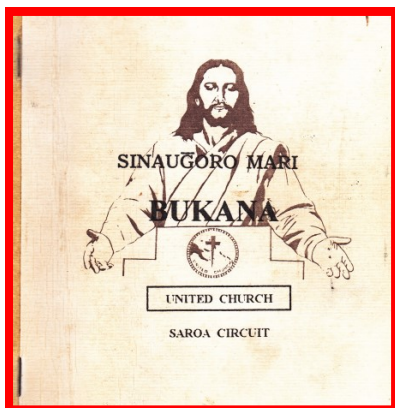
Späteren Missionaren gelang es dann, 1963 ein Gesangbuch herauszugeben. Doch als wir 1987 im Sinaugoro Sprachgebiet begannen, stellten wir fest, dass die Leute mit dem Liederbuch nicht zufrieden waren und eine Revision wollten. Die Lieder sollten nur Wörter aus dem „Sinaugoro-Dialekt“ enthalten. So revidierte wir 1988 alle 83 Lieder zusammen mit zwei Einheimischen (siehe Bild oben rechts). Wir schickten Kopien unserer neuen Version in verschiedene Dörfer, um Feedback zu bekommen. Das letzte Dorf war im April 1993 mit der Prüfung fertig geworden (siehe Bestätigungsschreiben rechts).



Sue Rankins 2. Graduierung 1925



Bestätigung für Fertigstellung



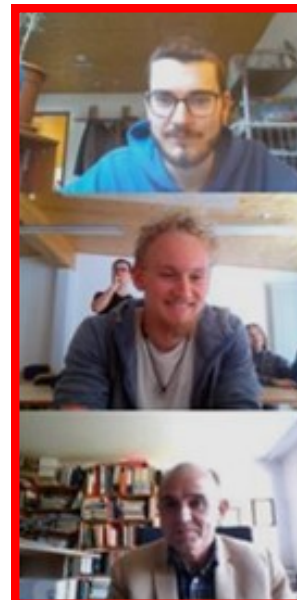
Sinaugoro Liederbuch

Kurz danach (1994) veranlasste ein Einheimischer einen nicht autorisierten Nachdruck der ersten Ausgabe des Liederbuchs. Damit war unsere Revisionsarbeit umsonst.

Doch kürzlich erhielt ich eine E-Mail von dem Vorsitzenden der Kirche des (bzw. „unseres“) Dorfes Saroa mit der Bitte, unsere revidierte Fassung drucken zu lassen. Zudem wollen sie noch eine digitale Version als App. Der Vorsitzende meinte, die Nachfrage des Liederbuchs sei enorm. Unglaublich!

Dankt dem Herrn, denn er ist freundlich, ja, ewig währt seine Güte. (Ps 136,1)

Bedingt durch die Corona-Krise verliefen die vergangenen Monate etwas anders als gewohnt, aber wer kennt das nicht? Ich bin dankbar, dass meine Arbeit an der Internationalen Hochschule Liebenzell weitergehen kann; die digitalen Medien machen es möglich.



Vorlesung digital



Griechisch-Kurs Teil 1, 2019

Für Juli steht der zweite Teil des Griechisch-Kurses für Bibelübersetzer auf dem Plan, doch wegen der momentanen Situation kann ich nicht nach Indien reisen. Der Studienleiter von Wycliff-Indien schlug vor, den Kurs digital zu halten. Dazu müssten die indischen Kursteilnehmer jedoch zur Hochschule in den Norden des Landes reisen. Dies wird allerdings bis Ende August noch nicht möglich sein. Darum musste der Kurs nun auf nächstes Jahr vertagt werden. Schade!



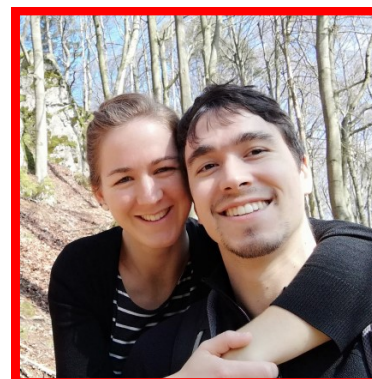
Hiltrud genießt den Garten

Die Schulen waren ja lange geschlossen, aber dennoch konnte Hiltrud mit dem Viertklässler, den sie begleitet, in Kontakt bleiben. Am 20. Mai hat nun der Unterricht für die 4. Klasse zum Teil wieder begonnen. Alle waren froh, wieder etwas Normalität zu erleben.

Seit Anfang des Jahres hat Hiltrud mit drei Frauen aus Syrien, Irak und Libyen Kontakt aufgebaut. Während der Krise ist es jedoch

nicht so einfach, ihn zu halten. So hat Hiltrud das Lernmaterial für den Deutschunterricht einfach bei ihnen in den Briefkasten geworfen. Manchmal trafen sie sich auch im Freien. Eine Familie benötigt gerade Hilfe bei den Formalitäten für ihren Umzug in eine andere Stadt. Dies gestaltet sich recht schwierig, weil einige Ämter mit eingeschaltet werden müssen.

Wycliff@Home: Spannende Einblicke von interessanten Personen aus ihren Wohnzimmern direkt in euer Wohnzimmer und mit euren Fragen! Wann? Am 28.5. * 11.6. * 25.6. * 9.7., jeweils um 20:15 Uhr.
www.youtube.com/wycliffdeutschland



Beim Wandern



Picknick an Ostern

Ganz herzlichen Dank für eure Gebete und Unterstützung.

Liebe Grüße

Gerhard & Hiltrud

Unsere Adresse:

Michaelstr. 4
74523 Schwäbisch Hall
Tel.: 0791-9782400
E-Mail: gerhard_tauberschmidt@sil.org
Website: <http://www.help-to-train.info/>

Wycliff e.V.
Siegenweg 32
57299 Burbach
www.wycliff.de

Bank für Kirche und Diakonie,
IBAN: DE10 3506 0190 1013 4400 14
BIC: GENODED1DKD
Zahlungsempfänger: Wycliff e.V.
Verwendungszweck:
Spende für Tauberschmidt